

# IMPRESCINDIBLE

Encuentros de la Universidad Pública en la Filmoteca Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan

# EZINBESTEKO ZINEMA



**IMPRESCINBIBLE** Encuentros de la Universidad Pública en la Filmoteca  
**EZINBESTEKO ZINEMA** Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan

# **PRESENTACIÓN**

## **CINE IMPRESCINDIBLE: Encuentros de la Universidad Pública de Navarra en la Filmoteca**

La Universidad Pública de Navarra organizaba desde el año 2000 el ciclo "El Cine de la A a la Z", en colaboración con los cines Saide Olite. Se trataba de una programación de cine en versión original, en la que cada semana el abecedario servía de pretexto para elegir la película que se proyectaba. En total, han sido once ediciones, en las que se han proyectado más de 200 filmes y a las que han asistido cerca de 35.000 espectadores.

Apoyándose en el éxito de este programa y buscando su impulso y renovación, la UPNA pone en marcha, este curso académico 2011-2012, un nuevo ciclo cinematográfico, en colaboración con la Filmoteca de Navarra. El ciclo, "CINE IMPRESCINDIBLE. Encuentros de la Universidad Pública de Navarra en la Filmoteca", seguirá apostando por la proyección de cintas de calidad en versión original subtitulada en español tanto para la comunidad universitaria como para el resto de la sociedad navarra.

En esta ocasión, se seleccionarán dos películas consideradas "imprescindibles" de cada una de las décadas del siglo XX. Cada una de ellas estará presentada por un experto en la materia y las proyecciones tendrán lugar a las 20 horas en la Filmoteca de Navarra. Además, a lo largo del curso, se invitará a algún cineasta (director, actor, guionista, etc.) a presentar su película, aprovechando estas visitas para organizar encuentros con el público.

Asimismo, como novedad, los estudiantes de la UPNA podrán obtener créditos optativos de Grado, o de Libre Elección, por la asistencia al ciclo. Para los estudiantes de titulaciones de primer y segundo ciclo, el número de películas a las que tendrán que asistir varía entre 10 ó 20, en función del número de créditos que quieran obtener (1 ó 2 respectivamente). Los estudiantes de Grado que deseen un crédito optativo deberán asistir a las 20 sesiones. Al final del curso será necesario entregar un informe sobre las películas que se han visto.

Deseamos que este nuevo ciclo sea de su interés y que disfruten de la programación.

**Eloísa Ramírez Vaquero**

*Vicerrectora de Proyección Social y Cultural  
Universidad Pública de Navarra*

# AURKEZPENA

## EZINBESTEKO ZINEMA: Nafarroako Unibertsitate Publikoko topaketak Zinematekan

Nafarroako Unibertsitate Publikoak "Zinema Atik Zra" zikloa antolatzen zuen 2000. urteaz geroztik Saide Olite zinema aretoekin lankidetzen. Zinema programazioa jatorrizko bertsioan zen, eta alfabetoko letron arabera aukeratzen zen astero proiektatzen filma. Osotara, 200dik gora film proiektatu dira, eta 35.000 ikusle izan dira antolatu diren 11 edizioetan.

Programa honek izandako arrakastan oinarrituta, eta programa hori bultzatu eta berritzeko, NUPek zinema-ziklo berri bat jarriko du abian 2011-2011 ikasturtean, Nafarroako Zinematekarekin lankidetzen.

"EZINBESTEKO ZINEMA. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan" izango da zikloaren izena, eta kalitateko zinten aldeko apustuarekin jarraituko du. Jatorrizko bertsioan eta espainierazko azpitituluekin proiektatuko dira, bai unibertsitateko komunitatearentzat eta bai nafar gizarteko gainerako kideentzat ere.

Oraingoan, "ezinbestekoak" diren bi film aukeratuko dira XX. mendeko hamarkada bakoitzetik. Gaian aditua den norbaitek aurkeztuko du film bakoitza, eta proiekzioak 20:00etan egingo dira Nafarroako Zinematekan. Horretaz gainera, ikasturtean, zinemagileren bat gonbidatuko da (zuzendaria, aktorea, gidoigilea, etab.) bere filma aurkez dezan, eta bisitaldi horiek baliatuko dira ikusleekin topaketak antolatzeko.

Halaber, berritasun modura, NUPeko ikasleek Graduko aukerako kredituak edo Hautaketa Libreko kredituak lortuko dituzte zikloan parte hartzeagatik. Lehen eta bigarren zikloetako ikasleek ikusi beharko duten film-kopurua 10etik 20ra bitartekoia izango da, lortu nahi duten kreditu kopuruaren arabera (1 edo 2 hurrenez hurren). Aukerako kreditu bat nahi duten Graduko ikasleek 20 saioetan parte hartu beharko dute. Ikasturte amaieran ikusitako filmei buruzko txosten bat aurkeztu beharko da.

Ziklo berri hau interesatuko zaizuela eta programazioaz gozatuko duzuela espero dugu.

**Eloísa Ramírez Vaquero**

Gizarte eta Kultura Proiekziorako errektoreordea  
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

# PROGRAMACIÓN EGITARAUA

5 OCTUBRE URRIAK 5 20:00 H **CINE SILENTE I (1895-1920)**

**CHOMÓN ESENCIAL** Selección de cortometrajes de Segundo de Chomón (1903-1912).

19 OCTUBRE URRIAK 19 20:00 H **CINE SILENTE II (1921-1930)**

**METRÓPOLIS** (Fritz Lang, 1926). Alemania.

26 OCTUBRE URRIAK 26 20:00 H **CINE SILENTE EN TIEMPOS DEL SONORO**

**TIEMPOS MODERNOS** (Charles Chaplin, 1936). EE.UU.

2 NOVIEMBRE AZAROAK 2 20:00 H. **AÑOS 30 S. XX**

**CAPRICHО IMPERIAL** (J. von Sternberg, 1934). EE.UU.

9 NOVIEMBRE AZAROAK 9 20:00 H. **AÑOS 30 S. XX**

**LA REGLA DEL JUEGO** (Jean Renoir, 1939). Francia.

16 NOVIEMBRE AZAROAK 16 20:00 H. **AÑOS 40 S. XX**

**CIUDADANO KANE** (O. Welles, 1941). EE.UU.

23 NOVIEMBRE AZAROAK 23 20:00 H. **AÑOS 40 S. XX**

**RASHOMON** (Akira Kurosawa, 1950). Japón.

30 NOVIEMBRE AZAROAK 30 20:00 H. **AÑOS 50 S. XX**

**BELLISSIMA** (Luchino Visconti, 1951). Italia.

14 DICIEMBRE ABENDUAK 14 20:00 H. **AÑOS 50 S. XX**

**MADAME DE...** (M. Ophuls, 1953). Francia/Italia.

21 DICIEMBRE ABENDUAK 21 20:00 H. **AÑOS 60 S. XX**

**AL FINAL DE LA ESCAPADA** (J. L. Godard, 1960). Francia.

15 FEBRERO OTSAILAK 15 20:00 H. **AÑOS 60 S. XX**

**EN BANDEJA DE PLATA** (B. Wilder, 1966). EE.UU.

# EZINBESTEKO ZINEMA IMPRESCINBIBLE

29 FEBRERO OTSAILAK 29 20:00 H. **AÑOS 70 S. XX**

**EL ESPÍRITU DE LA COLMENA** (Victor Erice, 1973). España.

7 MARZO MARTXOAK 7 20:00 H. **AÑOS 70 S. XX**

**SECRETOS DE UN MATRIMONIO** (I. Bergman, 1974). Suecia.

14 MARZO MARTXOAK 14 20:00 H. **AÑOS 80 S. XX**

**PARÍS, TEXAS** (W. Wenders, 1984). RFA / Francia.

21 MARZO MARTXOAK 21 20:00 H. **AÑOS 80 S. XX**

**HANNAH Y SUS HERMANAS** (W. Allen, 1986). EE.UU.

28 MARZO MARTXOAK 28 20:00 H. **AÑOS 90 S. XX**

**LA LINTERNA ROJA** (Z. Yimou, 1992). China.

4 ABRIL APIRILAK 4 20:00 H. **AÑOS 90 S. XX**

**CELEBRACIÓN** (Thomas Vinterberg, 1998). Dinamarca.

18 ABRIL APIRILAK 18 20:00 H. **1<sup>a</sup> DÉCADA S. XXI**

**LA VIDA DE LOS OTROS** (F. H. von Donnersmarck, 2006). Alemania.

25 ABRIL APIRILAK 25. 20:00 H. **1<sup>a</sup> DÉCADA S. XXI**

**UP** (P. Docter, B. Peterson, 2009). EE.UU.

2 MAYO MAIATZAK 2 20:00 H. **AÑO 2011**

**PELÍCULA SORPRESA**

07

Este programa está sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la página web: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)



# SEGUNDO DE CHOMÓN

1903-1912



EL CINE DE LA FANTASIA



Dirección: Segundo de Chomón. Películas silentes con acompañamiento en directo de piano a cargo de Josexo Fernández de Ortega. *Los héroes del sitio de Zaragoza* (1903), *L'hereu de can Pruna* (1904), *Ah! La barbe* (1905), *El rey de los dólares* (1905), *Un centenar de juegos* (1906), *La corriente eléctrica* (1906), *La caverna de la bruja* (1906), *El espectro rojo* (1907), *Ki Ri Ki, acróbatas japoneses* (1907), *L'insaisissable pickpocket* (1908), *El hotel eléctrico* (1908), *La leyenda del fantasma* (1908), *El teatro eléctrico de Bob* (1909), *La pequeña pulga* (1909), *Viaje a Júpiter* (1909), *Gerona, la Venecia española* (1912) y *Superstición andaluza* (1912). Duración aprox.: 100 min.

MIÉRCOLES 5 OCTUBRE ASTEAKENA URRIAK 5 20:00 H.

CINE SILENTE I (1895-1920)

## CHOMÓN ESENCIAL

Selección de cortometrajes de Segundo de Chomón (1903-1912)

Segundo de Chomón (Teruel 1871-Paris 1929) fue uno de los técnicos más importantes de la cinematografía europea de los primeros años de la historia del Cinematógrafo. Habil e ingenioso operador, aportó a la estética del nuevo lenguaje narrativo numerosas ideas y soluciones (Se dice que fue el descubridor del "travelling"). Trabajó con las más importantes productoras del momento (Pathé Frères), en el rodaje de *Cabiria* (1914) o en el de *Napoleón* (A. Gance, 1927).

En esta sesión, se recopilan 17 películas cortas de su etapa en la Pathé Frères, pequeñas piezas repletas de imaginación y comicidad que dan una buena muestra de lo que su fantasía era capaz de construir.



09

Segundo de Chomón (Teruel 1871-Paris 1929) Zinematografoaren historiako lehen urteetako europar zinematografiako teknikaririk garrantzitsuenetarikoa izan zen. Operadore trebe eta azkarrak ideia eta irtenbide ugari eskaini zizkion narrazio-hizkuntza berriaren estetikari ("travelling" kontzeptua asmatu zuela esaten da). Uneko produktore garrantzitsuenekin lan egin zuen (Pathé Frères), *Cabiria* (1914) edo *Napoleón* (A. Gance, 1927) filmatzerakoan.

Saio honetan, Pathé Frères etapako 17 pelikula labur biltzen dira; irudimenez eta komikotasunez jositako pieza txikiak dira, eta haren fantasia eraikitzeo gai zen guztia ondo erakusten dute.

Sesión realizada en colaboración con



T.O.: **Metropolis** (Alemania, 1926).

Director: Fritz Lang. Producción: Erich Pommer (Universum Film A.G.). Guión: Thea von Harbou.

Fotografía: Karl Freund, Günther Rittau (B/N). Música: Gottfried Huppertz. Intérpretes: Alfred Abel (Joh Fredersen), Gustav Frölich (Freder), Rudolf Klein-Rogge (Rotwang), Fritz Rasp (Schmale), Theodor Loos (Josaphat), Erwin Biswanger (11811), Heinrich George (Grot), Brigitte Helm (Maria). Duración: 147 min.

MIÉRCOLES 19 OCTUBRE ASTEAKENA URRIAK 19 20:00 H.

CINE SILENTE II (1921-1930)

## METROPOLIS

*Metropolis* es una de las cimas en la filmografía de Fritz Lang, pero también lo es del expresionismo alemán y, en general, del cine mundial. Ello es así por los avances que presentó en el momento de su estreno (en realización, fotografía, escenografía, trucos...), ofreciendo unas imágenes alucinantes que dejaron estupefacto al público de la época, que marcaron un antes y un después en la evolución del todavía incipiente arte cinematográfico.

Su germe estuvo en un viaje que Lang y el productor Erich Pommer hicieron a Hollywood. La visión desde el barco de los rascacielos neoyorquinos causó una honda impresión en el director, que logró una película repleta de hallazgos: el tráfico por las arterias de la ciudad, la salida y entrada mecánica de los obreros, el robot a imagen y semejanza de María, el reloj que marca implacable las horas, la máquina que engulle a los trabajadores, etc.



*Metropolis* Fritz Lang-en filmografian ez ezik, Alemaniako espresionismoan eta, orokorrean, mundu mailako zinean ere gailurretariko bat da. Horrela erakutsi zuen estrenatzeko unean aurkeztutako aurrerapenen bidez (errealizazioan, argazkigintzan, eszenografian, trukajeetan,...). Irudi txundigarriak eskaini zituen eta garaiko jendea harrituta geratu zen. Era horretan, oraindik hasiberria zen arte zinematografikoaren bilakaera lehena eta geroa markatu zituen.

Filma Lang-ek eta Erich Pommer produktoreak Hollywood-era egindako bidaia batean sortu zen. New York-eko etxe orratzetako ikuspegiak zirrara handia sortu zion zuzendariarri, eta aurkikuntzez betetako pelikula egitea lortu zuen: trafikoa hiriko kale nagusietan zehar, langileen irteera eta sarrera mekanikoa, robota Mariaren irudi eta antzera, orduak zorrotz markatzen dituen erlojua, langileak irensten dituen makina, e.a.

# Tiempos MODERNOS

*Charlie*  
**CHAPLIN**



*Paulette*  
**GODDARD**

T.O.: **Modern Times** (EE.UU., 1936)

Director: Charles Chaplin. Producción: Charlie Chaplin (United Artists).

Guion: Charlie Chaplin. Fotografía: Rollie Totheroh (B/N). Música: Charlie Chaplin.

Interpretes: Charlie Chaplin (El trabajador de la fábrica), Paulette Goddard (Una chica de la calle), Henry Bergman (Dueño del café), Stanley Sandford (Big Bill), Chester Conklin (Mecánico). Duración: 86 min.

MIÉRCOLES 26 OCTUBRE ASTEAKENA URRIAK 26 20:00 H.

CINE SILENTE EN TIEMPOS DEL SONIDO

## TIEMPOS MODERNOS

*Tiempos modernos* fue concebida como una película muda, cuando ya en 1936 el cine era plenamente hablado, contando sólo con algunos efectos sonoros y una banda musical compuesta por el propio Chaplin. Su comicidad, basada en el *slapstick*, es todo un recital del ingenio de su autor para la pantomima y las acrobacias físicas, ofreciendo momentos que han pasado a las antologías: el movimiento sincopado para colocar las tuercas, la máquina de los alimentos que se desmanda, Charlot cogiendo la bandera roja que cae del camión, etc.

Sátira de la mecanización salvaje y deshumanizada, de la revolución industrial y la explotación de los trabajadores, la cinta reivindica la libertad individual y el amor frente a la codicia y el control de los poderosos.

*Tiempos Modernos* pelikula mutu bat bezala izan zen sortua 1936an zinea guztiz ahozkoa zenean, soinu efektu gutxi batzuekin bakarrik eta Chaplin berak konpositutako soinu bandarekin. Bere komikotasuna, *slapstick* generoan oinarritua, autoreak itxurakeria eta akrobazia fisikoetarako zuen trebetasunaren erakusketa da antologiara pasatu diren momentuekin: torlojuak jartzeko mugimendu sinkopatuak, kontrola galtzen duen elikagaien makina, Charlot kamioitik jausten den bandera gorria hartzen, etab. Mekanizazio basatiaren, langileen esplotazioaren eta industria iraultzaren satira honek, askatasun individuala defendatzen du, maitasuna diru-gosearen aurretik, boteretsuen kontrola.



Paramount

# Marlene Dietrich en CAPRICO IMPERIAL

con

JOHN LODGE  
SAM JAFFE  
LOUISE DRESSER



Es un film Paramount

MARTI PABLO C/ BARCELONA

T.O.: **The Scarlet Empress** (EE.UU., 1934)

Director: Josef von Sternberg. Producción: Adolph Zukor (Paramount). Guión: Manuel Komroff. Fotografía: Bert Glennon (B/N). Música: Tchaikowski, Mendelssohn, Wagner. Interpretes: Marlene Dietrich (Sofia Federica/ Catalina II), John Lodge (Conde Alexei), Sam Jaffe (Gran Duque Pedro), Louise Dresser (Emperatriz Isabel), C. Aubrey Smith (Príncipe Augusto), Gavin Gordon (Gregory Orloff), Olive Tell (Princesa Johanna), Ruthelma Stevens (Condesa Isabel). Duración: 100 min. Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.

MIÉRCOLES 2 NOVIEMBRE ASTEAKENA AZAROAK 2 20:00 H.

AÑOS 30

## CAPRICHIO IMPERIAL

Aunque en la actualidad es todo un clásico, *Capricho imperial* fue en el momento de su estreno un fracaso comercial y de crítica. Algunos lo consideran incluso como el mejor filme salido de la serie de colaboraciones que Sternberg y la Dietrich hicieron en la década de los treinta.

Todas esas películas estaban cortadas por el mismo patrón, un ambiente exótico, sensual y decadente, al que Sternberg, con su dominio de la iluminación y el montaje, convertía en un fascinante poema visual, en un universo delirantemente barroco y sobrecargado. Esa opulencia plástica es la misma que ofrece *Capricho imperial*, libre recreación del diario personal que llevó Catalina la Grande de Rusia, donde describía su matrimonio de conveniencia con el gran duque Pedro y sus amores alternativos, primero con el conde Alexei, su tutor, y más tarde con Orloff, el jefe de la guardia.

Con ese personaje, Marlene Dietrich afianzó su leyenda como estrella llena de "glamour".



15

Gaur egun klasiko bat izan arren, bere garaian, *Capricho imperial* sekulako porrota izan zen komertzialki eta kritiken aldetik. Orain, batzuek Stengberg eta Dietrich-ek 30. Hamarkadan elkarlanean egindako lan serietik hoberena bezala kontsideratzen dute.

Pelikula guzti horiek eredu berdina jarraitzen zuten, giro exotiko bat, sensuala, eta gainbeheran dagoena, eta Sternberg-ek irudi olerki bat bihurtutakoa argiztapenean eta muntaian zuen maisutasunari esker; zoratzeko moduko paisai barroko eta gainkargatu bat.

Ugaritasun plastiko hori *Capricho imperial* pelikulan ikusi daiteteen berbera da, non Errusiako Katalina Handiak idatzitako egunkari pertsonalaren birsorpen aske bat ikusi dezakegun, Pedro duke handiarekin izandako ezkontza harremanaren deskribapena, aldizkako maitasunak: lehenengo Alexei kondearekin, bere tutorea, gero Orloff-ekin, guardiako burua.

Pertsonai horrekin, marlen Dietrich-ek bere kondaira finkatu zuen, glamour-ez beteriko zine-izar gisa.

# LA REGLA DEL JUEGO

UNA PELÍCULA DE JEAN RENOIR



T.O.: **La règle du jeu** (Francia, 1939)

Director: Jean Renoir. Producción: Claude Renoir (Nouvelle Edition Français). Guión: Jean Renoir, Carl Koch Fotografía: Jean Bachelet (B/N). Música: temas clásicos de Mozart y Monsigny. Intérpretes: Nora Gregor (Christine de la Cheyniest), Paulette Dubost (Lisette), Mila Parely (Geneviève de Marras), Odette Talazac (Mme. de la Plante), Claire Gérard (Madame de la Bruyère), Anne Mayen (Jackie), Lise Elina (Radio-Reporter), Marcel Dalio, Jean Renoir (Octave). Duración: 113 min. Idioma: V. O. en francés con subtítulos en castellano.

## LA REGLA DEL JUEGO

*La regla del juego* posiblemente sea la obra más importante del francés Jean Renoir, "el cineasta más grande del mundo" que decía con fervor François Truffaut. La historia, un agudo y corrosivo retrato costumbrista de la burguesía, muestra los engaños y las intrigas amorosas que se dan en la alta sociedad con ocasión de una cacería, a la que sigue una fiesta de disfraces en el castillo del anfitrión. Ese frívolo comportamiento amoroso lo imitarán también los criados, en lo que constituye un simbólico recurso al "arriba y abajo" por el que Renoir siempre tuvo predilección.

Divertida por fuera, aunque feroz por dentro, con una ironía heredada de las obras burlescas de Beaumarchais y de Molière, la película es una hábil mezcla de comedia y drama, una gozosa "fantasía dramática". Acontecimientos y personajes se van entrecruzando de forma diluida, movidos frenéticamente al ritmo de los acordes de la música barroca que, según el director, fue su fuente de inspiración para la historia.



17

*La regla del juego* Jean Renoir frantsesaren pelikularik garrantzitsuena da ziurrenik, "munduko zinegilerik handiena" François Truffaut-ek zihoen bezala. Istorioak, burgesiaren ohikotasunaren erretratu bat, goi mailako gizartearen engainu eta amodio intrigak erakusten dizkigu, gonbidatzailearen gazteluan ospatzten den ehizaldia eta honen ostean doan jaiaren bidez. Morroiek, amodio jokaera hotz horiek jarraituko dituzte baita, Renoir-ek hainbestetan erabilitako "goian eta behean" errekurto sinbolikoa jarraituz.

Dibertigarria kanpotik, baina basatia barrutik, Beaumarchais eta Molière-ren obretan burleskoetatik jasotako ironiaz baliatuz, pelikula komedia eta dramaren arteko nahasketa trebea da, "fantasia dramatiko" gozagarri bat. Gertakariak eta pertsonaiak nahasten doaz etengabe, istoriorako inspirazioa izan zen musika barrokoa jarraituz.

Some called him  
a hero....

Others called him  
a heel

ORSON  
WELLES



# CITIZEN KANE

THE MERCURY ACTORS Joseph Cotten · Everett Sloane  
George Coulouris · Paul Stewart · Erskine Sanford · Dorothy Comingore  
Ray Collins · William Alland · Ruth Warrick · Agnes Moorehead

T.O.: **Citizen Kane** . (EE.UU., 1941)

Director: Orson Welles. Producción: Orson Welles (Mercury Theater) para R.K.O. Guión: Herman J. Mankiewicz, Orson Welles. Fotografía: Gregg Toland (B/N) Música: Bernard Herrmann. Montaje: Robert Wise. Intérpretes: Orson Welles (Charles Foster Kane), Joseph Cotten (Jedidiah Leland), Dorothy Comingore (Susan Alexander), Agnes Moorehead (Mary Kane), Ruth Warrick (Emily Norton), Ray Collins (James W. Gettys), Erskine Sanford (Herbert Carter). Duración: 115 min. Idioma: V. O. en inglés con subtítulos en castellano.

## CIUDADANO KANE

Esta fue la primera película que realizó Orson Welles cuando fue llamado en 1940 a Hollywood. A sus veinticinco años, aquel joven prodigo era ya una celebridad en los Estados Unidos por la famosa emisión radiofónica de *La guerra de los mundos*. Consiguió el Oscar al mejor guión. Además obtuvo otras ocho candidaturas: mejor película, director, actor (Orson Welles), fotografía, música, montaje, dirección artística y sonido.

La historia estaba inspirada en la figura de William Randolph Hearst, reflejando el ascenso y declive de un poderoso magnate de la prensa. A raíz de la enigmática palabra que pronuncia al morir, "Rosebud", un periodista se dedica a indagar en su compleja y agitada vida, volcada en construir un gigantesco imperio de comunicación. Con gran ingenio, la película está llena de recursos que, si bien estaban inventados, jamás se habían visto hasta aquel momento conjugados con tanta maestría: los planos secuencia, la profundidad de campo por medio de grandes angulares, los expresivos contrapicados, los empequeñecedores decorados, el montaje alterno...



19

Hauxe izan zen Orson Welles-ek Hollywood-era deitua izan zenean egindako lehenengo pelikula. Hogeita bost urte zituela, gazte mirari hau famatua zen jada Estatu Batuetan *Munduen Gerra* irratia saioagatik. Oskar sari bat jaso zuen gidoi hoberenagatik. Gainera, beste zortzi kandidatura jaso zituen: zuzendaria, aktorea (Orson Welles), argazkia, musika, muntaia, arte zuzendaritza eta soinua.

Istoria William Randolph Hearst-en bizitzan oinarrituta zegoen, magnate boteretsu baten igoera eta gainbehera erakutsiz. Protagonista hilzorian dagoela esaten duen azken hitza, "Rosebud", abiapuntutzat hartuz, kazetari bat, bere bizitza aztertzen hasten da, bizitza aldakor eta konplexua eta komunikazio imperio izugarri handi bat sortzean oinarritua. Asmamen handiarekin, orduan ezagunak ziren erre Kurtsoez beteta dago, baina ordurarte ikusi ez bezalako maisutasunarekin elkarlotuak, plano-sekuentziak, kanpo sakontasuna angeluar handien bidez, kontrapikatu adierazkorak, dekoratu txikitzaileak, txandakako muntaia...



MACHIKO KYO  
TOSHIRO MIFUNE  
MASAYUKI MORI  
DIRECTOR:  
AKIRA KUROSAWA



T.O.: **Rashōon** (Japón, 1950).

Director: Akira Kurosawa. Producción: Jingo Minoru (Daiei). Argumento: los relatos cortos "Rashomon" y "En el bosque" de Ryunosuke Akutagawa. Guión: Akira Kurosawa, Shinobu Hashimoto. Fotografía: Kazuo Miyagawa (B/N). Música: Fumio Hayasaka. Intérpretes: Toshiro Mifune (Tajomaru), Machiko Kyo (Masako), Masayuki Mori (Takehiro), Takashi Shimura (Leñador), Minoru Chiaki (Sacerdote), Kichijiro Ueda (Peregrino), Fumiko Honma (Vidente), Daisuke Katō (Policía). Duración: 87 min. Idioma: V.O. en japonés con subtítulos en castellano

# RASHOMON

*Rashomon* es otro de los títulos señeros de la Historia del Cine. Exhibido en el Festival de Venecia de 1951, el filme dio a conocer en Occidente el refinamiento y el exotismo de la hasta entonces desconocida cinematografía nipona, poniéndose ésta de moda en los años siguientes y revelando paulatinamente los nombres de Ozu, Mizoguchi y sobre todo de Akira Kurosawa, director que tras el éxito internacional de la presente cinta consagraría su nombre con una filmografía que en años sucesivos iría alumbrando la comovedora *Vivir* (1952), *Los siete samuráis* (1954), *El trono de sangre* (1957) o *El mercenario* (1961).

La historia tiene lugar en el Japón del siglo XII, en un lugar llamado Rashomon cercano a Kyoto, cuando un bandido asalta a una pareja que atraviesa el bosque, matando al hombre y violando a la mujer. Del hecho son testigos un leñador y un sacerdote. En forma de saltos atrás, cuentan en el puesto de la guardia lo que han visto, lo mismo que la mujer, siendo sus versiones en ocasiones contradictorias. El fallecido, convocado por medio de una vidente, ofrecerá el cuarto testimonio.



21

*Rashomon* Zinearen Historiako beste izenburu bakarrenetariko bat da. 1951n, Veneziako Jaialdian eman zen, eta, filmaren bidez, ordura bitarte ezagutzen ez zen Japoniako cinematografíaren funtasuna eta exoterismoa erakutsi ziren Mendebaldean. Horrela, modan jarri zen ondorengo urteetan eta pixkanaka Ozu, Mizoguchi eta batez ere Akira Kurosawa bezalako izenak ezagutzera eman ziren. Azkena zuzendaria zen, eta, zinta honek nazioartean izandako arrakastaren ondoren, haren izena ospetsu bihurtu zen ondorengo urteetan sortzen joango zen filmografiarekin: *Vivir hunkigarria* (1952), *Los siete samuráis* (1954), *El trono de sangre* (1957) edo *El mercenario* (1961).

Historia XII. mendeko Japonian gertatzen da, Rashomon izeneko lekuau, Kyototik gertu. Bidelapur batek basoa zeharkatzen duen bikotea erasoko du, eta gizona hil eta emakumea bortxatuko du. Gertaera ikusiko dute, ordea, egurgile batek eta apaiz batek. Atzerakako jauzien bidez, guardiaren postuan kontatuko dute zer ikusi duten, baina batzuetan bertsioetan kontraesanak egongo dira. Hildakoak, igarle batek deitura, laugarren testigantza eskainiko du.

# ANA MAGNANI

WALTER CHIARI



T.O.: **Bellissima** (Italia, 1951).

Director: Luchino Visconti. Argumento: Cesare Zavattini. Guión: Suso Cecchi D'Amico, Francesco Rosi, Luchino Visconti. Fotografía: Piero Portalupi, Paul Ronald (B/N). Música: Franco Mannino, según "L'elisir d'amore" de Donizetti. Interpretes: Anna Magnani (Maddalena Ceconi), Walter Chiari (Alberto Annovazzi), Tina Apicella (Maria Ceconi), Gastone Renzelli (Spartaco Ceconi), Tilda Scarano (Tilde Speranzoni), Arturo Bragaglia (El fotógrafo). Duración: 108 min. Idioma: V. O. en italiano con subtítulos en castellano.

# BELLISSIMA

Gran película del neorealismo italiano dirigida por Luchino Visconti en los comienzos de su carrera. En los años difíciles de la postguerra, trata sobre una humilde ama de casa que, deslumbrada por mitos como el de Shirley Temple, intenta que su pequeña hija se convierta en estrella de cine. El primer paso es una prueba que va a realizar en Cinecittà un director (papel que incorpora Alessandro Blasetti, uno de los grandes cineastas italianos). Pero meterse en ese mundo de oropeles conlleva servidumbres, no tardando en aparecer pícaros y aprovechados.

La película contrapone el mundo del cine como fábrica de sueños frente a la dura y cruda realidad. Cuenta con una de las interpretaciones antológicas de la gran Anna Magnani en el papel de esa temperamental madre que lucha desesperadamente por dar un futuro mejor a su hija. Puntual igualmente de la cinta son los característicos rasgos neorrealistas que presenta: el rodaje en exteriores (los paseos de madre e hija por Roma dejan ver una urbe todavía no repuesta de los combates), el retrato que hace de la clase obrera, los lugares cotidianos (el barrio, la calle, la casa donde habita la familia) como reflejo de la vida en un país hambriento y deprimido, etc..



23

Italiar errerealismo berriko pelikula handietako bat, Luchino Visconti-k bere hastapenetan zuzendutakoa. Gerraosteko urte zaietako etxeko andre umil batez dihardu, Shirley Temple-ren mitoek itsututa, bere alaba zine izar bihurtzen saiatuko dena. Lehenengo pausua Cinecittà-n zuzendari batek (Alessandro Blasetti, italiar zinegile handienetako batek haragitutako pertsonaia) egingo duen frogatza bat da. Bainaz horrelako mundu batean sartzeak, morrontza dakar berekin, eta pikaroek eta baliatzaileek ez dute agertzen asko tardatuko.

Pelikulak, aurrez aurre jartzetako zinea amets fabrika gisa eta errerealitate gordin eta gogorra. Anna Magnani-ren interpretazio aipagarrienetako bat ikusi daiteke, bere alabari etorkizun hobe bat lortzeko etsi gabe borrokatzetako duen jenio-biziko ama gisa. Zintan, aipagarriak dira baita erakusten dituen ezaugari neorrealistak: grabaketak kanpoaldean (ama-alabaren paseoak gerratik konpondu gabe dagoen Erroma hirian zehar), langileriaren inguruan egiten den erretretatua, ohiko tokiak (auzo bat, kale bat, familia bizi den etxeak) gose eta deprimituta dagoen herri baten isla gisa, etab...



CHARLES BOYER  
DANIELLE DARRIEUX  
VITTORIO DE SICA

Director :  
MAX OPHELUS.



# MADAME DE...

CO-PRODUCTION FRANCO LONDON FILM  
INDUSFILMS - RIZZOLI FILM.

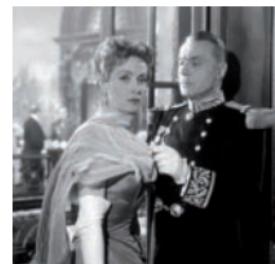
T.O.: **Madame de...** (Francia-Italia, 1953).

Director: Max Ophuls. Guión: Marcel Achard, Max Ophuls, Annette Wademant. Fotografía: Christian Matras (B/N). Música: Oscar Straus, Georges van Parys. Montaje: Borys Lewin. Dirección artística: A.J. d'Eaubonne. Interpretes: Charles Boyer (Le comte André ...), Danielle Darrieux (La comtesse Louise de ...), Vittorio De Sica (Baron F. Donati), Jean Debucourt (M. Rémy), Jean Galland (M. de Bernac), Mireille Perrey, Paul Azaïs, Josselin, Hubert Noël, Lia di Leo. Duración: 95 min. Idioma: V. O. en francés con subtítulos en castellano.

# MADAME DE...

De ascendencia judía, el francogermano Max Ophuls (1902- 1957) tuvo que interrumpir su carrera en Europa ante el advenimiento del nazismo, exiliándose en Estados Unidos. Acabada la contienda bélica, regresó a Francia en 1950, donde culminaría su carrera con una serie ininterrumpida de obras maestras. Protagonizadas todas ellas por mujeres, en estas películas dejó ver su admiración por un romanticismo melancólico, por el dolor que causa el amor, por la elegancia de una época desaparecida, con unas imágenes apasionadamente barrocas que jamás cayeron sin embargo en el esteticismo o el decorativismo vacío.

*Madame de...* es un buen ejemplo de ello. Ambientada en el París "fin de siècle" e inspirada por una sobria novela de Louise de Vilmorin, trata sobre una mujer de la alta sociedad (Danielle Darrieux) cuya vida se debate entre su marido (Charles Boyer) y su amante (Vittorio De Sica). El relato se estructura magistralmente a través de una serie de enredos que tienen como hilo conductor los pendientes de la mujer, vendidos una y otra vez a través de una joyería.



25

Judu jatorriko, Max Ophuls franko-germaniarrak (1902-1957) bere karrera utzi behar izan zuen Europaren nazismoaren etorreragatik, Estatu Batuetara erbesteratuz. Gerra amaituta, Frantziara itzuli zen 1950ean, bere karrera maisu lan serie etengabe batekin gailendu zuanean. Guztietan emakumeak protagonista izanda, pelikula hauetan, erromantizismo melankolikoagatik zuen miresmena erakutsi zuen, maitasunak sorrazten duen minagatik, merezi ez zuen garai bateko dotoretasunagatik, estetizismoan edo dekoratibismo hutsean jausi ez ziren irudi guztiz barroko batzuekin.

*Madame de...*, honen adibide on bat da. Paris "fin de siècle"-en girotua, eta Louise de Vilmorin-en nobela batean oinarritua, goi mailako emakume batez (Danielle Darrieux) dihardu, bere senar (charles Boyer) eta bere maitalearen (Vittorio De Sica) artean banatuta dagoena.

Kontakizuna hainbat gertakizunen artean egituratzentz doa eta hauen hari nagusia emakumearen belarritakoak dira, behin eta berriro bitxidenda batean salduak izandakoak.

JEAN  
SEBERG  
JEAN-PAUL  
BELMONDO



un film de  
JEAN-LUC GODARD



# A bout de souffle...

Séjour original de FRANÇOIS TRUFFAUT

Henri-Jacques HUET Liliane DAVID Claude MANSARD VAN DOUDE Daniel BOULANGER  
musique de MARTIAL SOLAL éditions Nestorius photographie de Raoul COUTARD

PRODUCTION GEORGES DE BEAUREGARD



INTERDIT AUX JEUNES DE 18 ANS

T.O.: **A bout de souffle** (Francia, 1959).

Diretor: Jean- Luc Godard. Argumento: François Truffaut. Guión: Jean- Luc Godard. Fotografía: Raoul Coutard (B/N). Música: Martial Solal. Intérpretes: Jean- Paul Belmondo (Michel Poiccard), Jean Seberg (Patricia Franchini), Daniel Boulanger (Inspector Vital), Jean- Pierre Melville (Parvulesco), Henri- Jacques Huet (Antonio Berrutti), Van Doude (Van Doude), Claude Mansard (Claudius Mansard), Jean- Luc Godard, Richard Balducci, Roger Hanin. Duración: 86 min. Idioma: V.O. en francés con subtítulos en castellano.

## AL FINAL DE LA ESCAPADA

Un título emblemático de la *nouvelle vague* francesa de los años sesenta. Reconocido con un Oso de Plata en Berlín y con el premio Louis Delluc, supuso el rompedor debut en la realización de su director, el suizo-parísino Jean-Luc Godard, quien a partir de entonces llevaría una notable y controvertida carrera cinematográfica. A pesar de su narrativa relativamente clásica y moralista, Godard insertó sobre el argumento su singular estilo, personal, vivaz y vanguardista, impregnado de una personal poética existencial y aderezado con citas culturales, rupturas de ritmo, digresiones, provocaciones... Jean-Paul Belmondo, quien saltó a la fama gracias a esta cinta, encarna en ella al insolente Michel Poiccard, un joven delincuente que se enfrenta a la vida con un encogimiento de hombros, ajeno a ella y deambulando de aquí para allá en compañía de la malograda Jean Seberg, una norteamericana que también lleva consigo una particular filosofía de la existencia.

*Al final de la escapada* es un bello filme de amor y anarquía, de vida y libertad, introductor de las nuevas formas del cine moderno.



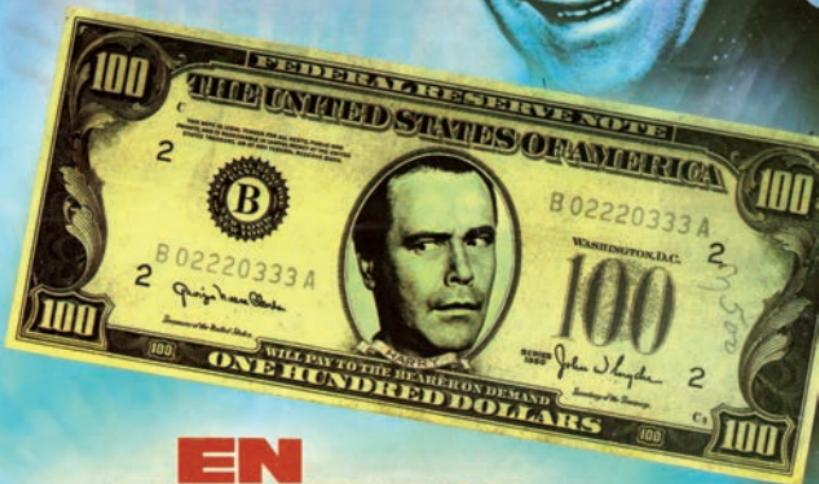
60. hamarkadako *nouvelle vague* frantseseko titulu aipagarri bat. Zilarrezko Hartz batekin Berlinen eta Louis Delluc sariarekin, Jean Luc Godard zuzendari suitzar-paristarraren errealizazio debuta izan zen. Hemendik aurrera karrera cinematografiko aipagarri eta, era berean, eztabaidergarria biziko zuen. Nahiz eta narrazio klasiko eta moralista bat izan, Godard-ek bere estilo pertsonala gehitu zuen, singularra, bizia eta abangoardista, poetika existentzial pertsonal batekin lurrindua, eta aipamen kulturalekin atondua, erritmo hausturak, digresioak, probokazioak...

Jean-Paul Belmondo-k, zinta honi esker famatua egindakoak, errespetu gutxiko Michel Poiccard haragitzentzu du, bizitzari sorbaldak makurtuz aurre egiten dion gaizkile gaztea, hemendik hara eta handik hona Jean Seberg-en konpainian, existentziaren inguruko bere filosofia pertsonala duen beste neska iparamerikar bat.

*Al final de la escapada* pelikula eder bat da, maitasunaz eta anarkiaz hitz egiten duena, bizitzaz eta askatasunaz. Zine modernoaren forma berrietakoa sarrerako pelikula bat da.

BIG SCREEN INTERNATIONAL FILMS presenta  
UNA PRODUCCION MIRISCH CORPORATION PARA UNITED ARTISTS

JACK LEMMON  
WALTER MATTHAU



# EN BANDEJA DE PLATA

(THE FORTUNE COOKIE)

OSCAR  
AL MEJOR ACTOR  
SECUNDARIO  
(WALTER MATTHAU)

LA MEJOR COMEDIA DE  
**BILLY WILDER**

CON JUDI WEST CLIFF OSMOND Y PRESENTANDO A RON RICH

PRODUCIDA Y DIRIGIDA POR BILLY WILDER ESCRITA POR BILLY WILDER E I.A.L. DIAMOND MUSICA DE ANDRE PREVIN

UNA PRODUCCION PHALANX - JALEM FILMADA EN PANAVISION

DISTRIBUIDA POR JOSE ESTEBAN ALLENDA (MADRID) Y ESPECTARAMA V.O. FILM (BARCELONA)

T.O.: **The Fortune Cookie** (EE.UU., 1966).

Director: Billy Wilder. Guión: Billy Wilder, I.A.L. Diamond. Fotografía: Joseph LaShelle (B/N). Música: André Previn. Intérpretes: Jack Lemmon (Harry Hinkle), Walter Matthau (Willie Gingrich), Ron Rich ("Boom Boom" Jackson), Cliff Osmond (Purkey), Judi West (Sandy Hinkle), Lurene Tuttle (Mother Hinkle), Ann Shoemaker (Hermana Veronica), Harry Holcombe (O'Brien), Maryesther Denver (Enfermera), Les Tremayne (Thompson), Lauren Gilbert (Kincaid). Duración: 120 min. Idioma: V.O en inglés, con subtítulos en castellano.

## EN BANDEJA DE PLATA

En esta película, Billy Wilder volvió a retratar con mordacidad la codicia y la mezquindad de una sociedad norteamericana en la que todo vale con tal de conseguir el éxito económico. Por primera vez, Wilder contó con la que sería su pareja protagonista más emblemática, Jack Lemmon y Walter Matthau. El primero es Harry Hinkle, un cámara de televisión algo inocente que, durante la retransmisión de un partido de fútbol americano, sufre un accidente al ser golpeado por un jugador de color, siendo conducido al hospital. Matthau, por su parte, encarna a su marrullero cuñado, Willie Gingrich, un abogado sin escrúpulos que ve en ello la oportunidad de sacar tajada: le propone que finja haberse quedado inválido para poder cobrar del seguro.

La película se apoya sobre todo en un sarcástico guión que escarba en el alcantarillado humano y, más que en el desdibujado papel de Jack Lemmon, en un Walter Matthau simplemente genial, larguirucho y desmadejado, un inmoral picapleitos con aspecto de enterrador viudo.



29

Pelikula honetan, Billy Wilder-ek berriro irudikatu zituen gizarte estatubatuaren diru-gosea eta zekenkeria, zeinean denak balio duen arrakasta ekonomikoa lortzeko. Hemen, Wilder-ek, bere bikote aipagarriena izango zena erabili zuen lehenengo aldiz, Jack Lemmon eta Walter Matthau. Lehenengoa Harry Hinkle da, telebistako kamara inoz xamarra, koloreko jokalari batengatik kolpatua izan eta ospitalean amaitzen duena. Matthau-k, bere aldetik, honen koinatu amarrutsua haragitzentzu du, Willie Gingrich, istripu honekin dirua irabazteko aukera ikusten duen eskrupulurik gabeko abokatu bat. Elbarriaren itxurakeria egitea proposatzen dio asegurua kobratzeko asmoz.

Pelikula gidoi sarkastiko batetan oinarritzen da, giza estolderia miatz, eta baita Jack Lemmon-en paper bikainean Walter Matthau gisa, luze xamar eta baldarra, zulogile alargun itxurako legelari moral-gabe bat.

Una producción Elias Querejeta

# EL ESPIRITU DE LA COLMENA

interpretada por Fernando Fernán Gómez, Teresa Gimpera y las niñas  
Isabel Tellería y Ana Torrinent. Fotografía de Luis Cuadrado. Música compuesta  
por Luis de Pablo. Director: Víctor Erice.



T.O.: **El espíritu de la colmena** (España, 1973).

Director: Víctor Erice. Producción: Elías Querejeta (Elías Querejeta P.C.). Guión: Angel Fernández- Santos, Víctor Erice. Fotografía: Luis Cuadrado (C.). Música: Luis de Pablo. Montaje: Pablo G. del Amo. Intérpretes: Fernando Fernán-Gómez (Fernando), Teresa Gimpera (Teresa), Ana Torrent (Ana), Isabel Tellería (Isabel), Queti de la Cámara (Milagros), Estanis González (Brigada de la Guardia Civil), José Villasante (Frankenstein), Juan Margallo (Fugitivo), Laly Soldevila (Maestra), Miguel Picazo (Médico). Duración: 94 min.

## EL ESPÍRITU DE LA COLMENA

Sin lugar a dudas, esta es una las diez mejores películas alumbradas por la cinematografía española en toda su historia. Premiada con la Concha de Oro en el Festival de San Sebastián, el cineasta vizcaíno Víctor Erice, autor de una obra escasa pero selecta, se vio lanzado gracias a ella a la celebridad.

El guión, muy bien urdido y trasladado a unas imágenes sensibles y llenas de poesía, se desarrolla al poco de acabada la Guerra Civil, en un pequeño pueblo de la meseta castellana. Allí dos hermanas, Ana e Isabel, acuden a ver una proyección ambulante de *El doctor Frankenstein* (1931), hecho que estimulará la imaginación de la primera cuando además descubre a un maquis fugitivo en un corral cercano, un rebelde que ha perturbado el "statu quo" de la colmena, el espíritu de un lugar donde reina el orden establecido, el sosiego aparente tras la guerra, la claustrofobia de las celdillas donde se mueven los personajes.



31

Zalantzak gabe, Espainiako zinematografiaren historia osoan egindako hamar pelikula onenen arteko bat da. Urrezko Maskorra jaso zuen Donostia Zinemaldian. Bizkaiko Víctor Erice zinemagileak obra gutxi egin du, baina egindakoa aparta da, eta, film horri esker, ospetsu bilakatu zen.

Gidoia oso ondo irrazkita dago, eta irudiak sentiberak eta poesiaz josiak dira. Gerra Zibila amaitu eta berehalako gertatuko da, Gaztelako goi-lautadako herri txiki batean. Bi ahizpa, Ana eta Isabel, emanaldi ibiltaria ikustera joango dira, *El doctor Frankenstein* (1931), eta, era horretan, lehenaren irudimena piztuko da, inguruko korta batean maki iheslari bat ere aurkituko baitu; hots, erlauntzaren "statu quo" asaldatu duen errebolataria. Ezarritako ordena nagusi den lekuko izpiritua, gerra ondorengo itxurazko lasaitasuna, pertsonaiak mugitzen diren gelaxken klaustrofobia aztoratuko ditu.

INGMAR BERGMAN



GLOBO DE ORO  
PELÍCULA DE HABLA  
NO INGLESA  
(1973)

# Secretos de un Matrimonio

SCENER UR ETT ÄKTENSKAP

Liv Ullmann  
Erland Josephson  
Bibi Andersson



T.O.: **Scener ur ett äktenskap** (Suecia, 1973).

Director: Ingmar Bergman. Producción: Lars- Owe Carlberg (Cinematograph AB). Guión: Ingmar Bergman. Fotografía: Sven Nykvist (C.). Montaje: Siv Lundgren. Intérpretes: Liv Ullmann (Marianne), Erland Josephson (Johan), Bibi Andersson (Katarina), Jan Malmsjö (Peter), Gunnel Lindblom (Eva), Barbro Hiort af Ornäs (Fru Jacobi), Anita Wall (Fru Palm). Duración: 164 min. Idioma: V.O. en sueco con subtítulos en castellano.

MIÉRCOLES 7 MARZO ASTEAKENA MARTXOAK 7 20:00 H.

AÑOS 70

## SECRETOS DE UN MATRIMONIO

Los altibajos en la vida común de una pareja es el tema que analiza esta historia sobre un matrimonio (Liv Ullmann y Erland Josephson) cuya relación es aparentemente sólida después de diez años de convivencia apaciblemente burguesa, pero que pronto empieza a desmoronarse.

Una de las "obras de cámara" más características y sintéticas en el universo de Ingmar Bergman, quien después de saborear el éxito de *Gritos y susurros* (1972) consiguió con ella un Globo de Oro y el aplauso de crítica y público. Con toques autobiográficos y unas magistrales interpretaciones, el maestro sueco hizo una profunda reflexión sobre la vida conyugal y por extensión sobre la condición humana, utilizando para ello un estilo íntimo, de introspección psicológica, y unos diálogos donde los beligerantes protagonistas son mostrados a la vez maduros e infantiles, felices y desdichados, generosos y egoístas, amables y odiosos.



33

Senar-emazte (Liv Ullmann eta Erland Josephson) batzuei buruzko historia honetan bikotearen ohiko bizitzako gorabeherak aztertuko dira. Haien harremana itxuraz sendoa izango da biziakidetza burges atsegineko hamar urtetan, baina laster hasiko da hondatzen.

Ingmar Bergman-en unibertsoko "ganbera-obrarik" bereizgarri eta sintetikoena izango da. *Gritos y susurros* lanarekin (1972) arrakastaz gozatu ondoren, Urrezko Globoa eta kritikaren eta publikoaren goraipamena eskuratu zituen lan honi esker. Ukitu autobiografiko eta maisutasunezko interpretazioen bidez, Suediako maisuak senar-emazteen arteko bizitzari eta hedaduraz giza izaerari buruzko hausnarketa sakona egin zuen. Horretarako, estilo intimoa erabili zuen, introspección psicológica. Elkarrizketetan protagonista beligeranteak bi modura agertuko dira aldi berean: heldu eta haur gisa, pozik eta zorigaitzeo, bihotz zabal eta berekoi, adeitsu eta gorrotagarri.

NASTASSJA  
KINSKI

HARRY DEAN  
STANTON



T.O.: **Paris, Texas** (R.F. Alemania-Francia, 1984)

Director: Wim Wenders. Guión: Sam Shepard. Fotografía: Robby Müller (C). Música: Ry Cooder. Montaje: Peter Przygoda. Dirección artística: Kate Altman, Anne Kuljian. Intérpretes: Harry Dean Stanton (Travis), Nastassja Kinski (Jane), Dean Stockwell (Walt), Aurore Clément (Anne), Hunter Carson (Hunter), Bernhard Wicki (Dr. Ulmer). Duración: 139 min. Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.

# PARÍS, TEXAS

Un hombre solitario y desarraigado que intenta reunir de nuevo a su familia es el protagonista de esta película que fue premiada con la Palma de Oro en el Festival de Cannes de 1984. Al comienzo este personaje (Harry Dean Stanton) aparece deambulando por el desierto de París (Texas), una ciudad próxima a la frontera de Méjico. Amnésico, sin articular palabra, sin documentos de identidad, finalmente se puede dar aviso a un hermano suyo. A partir de aquí comienza la recuperación de la memoria.

Formalmente, *París, Texas* es una de las obras más cuidadas del cineasta germano. Cuenta con un trabajado guión firmado por Sam Shepard que da pie a una realización inspirada, con momentos cumbres en el cine de su autor como la charla de la pareja en el "peep show", con un inolvidable primer plano de Nastassja Kinski. Tiene además una magnífica fotografía de Robby Müller, su operador habitual, que capta con brillantez la luz del desierto o la arquitectura de los lugares por donde transcurre la acción. Y una banda sonora de Ry Cooder que se hizo justamente famosa.



Bere familia berriro bildu nahi duen gizon bakarti eta deserrotua da film honetako protagonista. Urrezko Plama saria irabazi zuen 1984ko Cannes-eko zinema-jaialdian. Filmaren hasieran, pertsonaia hori (Harry Dean Stanton) Pariseko basamortuan (Texas) noraezean agertzen da, Mexikoko mugan dagoen hiria. Amnesiko, hitz egin ezinik, nortasun-agiririk gabe; azkenean, bere anaia bati abisatu ahal izango zaio. Une horretatik hasten da bere oroinmena berreskuratzen. Formalki, *París, Texas* zinemagile alemaniarraren obrarik zainduena da. Gidoi landua du, Sam Shepard-ek sinatua, errealizazio inspiratuari bide emanet, zeinak, bere egileak zinemana bizi dituen une gorenekin bat egiten duen, esate baterako, bikotearen elkarrizketan "peep show" obran, Nastassja Kinski-ren lehen plano ahanaztezinarekin. Robby Müller, bere ohiko operadorearen, argazkilariatz zoragarriarekin ere kontatzen du, basamortuko argia edo ekintza burutzen den tokietako arkitektura bikaintasunez jasotzen dituena. Era arrazoiz ospetsu bihurtu zen Ry Cooder-en soinu-banda.

# HANNAH Y SUS HERMANAS



**WOODY ALLEN MICHAEL CAINE  
MIA FARROW CARRIE FISHER  
BARBARA HERSHEY LLOYD NOLAN  
MAUREEN O'SULLIVAN DANIEL STERN  
MAX VON SYDOW DIANNE WIEST**

Una Producción de

JACK ROLLINS, CHARLES H. JOFFE

Productor Ejecutivo

JACK ROLLINS, CHARLES H. JOFFE

Dirección de

SUSAN E. MORSE, A.C.

Producida por

ROBERT GREENHUT

Diseño de Fotografía

CARLO DI PALMA, A.C.

Fotografía por

WOODY ALLEN

SELECCIÓN  
OFICIAL  
CANNES '86

**ORION**  
ESTUDIO INTERNATIONAL

Coproducción  
CIE LLORET

Montaje  
GREGORY

T.O.: **Hannah and Her Sisters** (EE.UU., 1986).

Director: Woody Allen. Guión: Woody Allen. Fotografía: Carlo Di Palma (C.). Música: Temas diversos. Interpretes: Woody Allen (Mickey), Lloyd Nolan (Evan), Michael Caine (Elliot), Maureen O'Sullivan (Norma), Mia Farrow (Hannah), Daniel Stern (Dusty), Carrie Fisher (April), Max von Sydow (Frederick), Barbara Hershey (Lee), Dianne Wiest (Holly). Duración: 102 min. Idioma: V. O. en inglés con subtítulos en castellano.

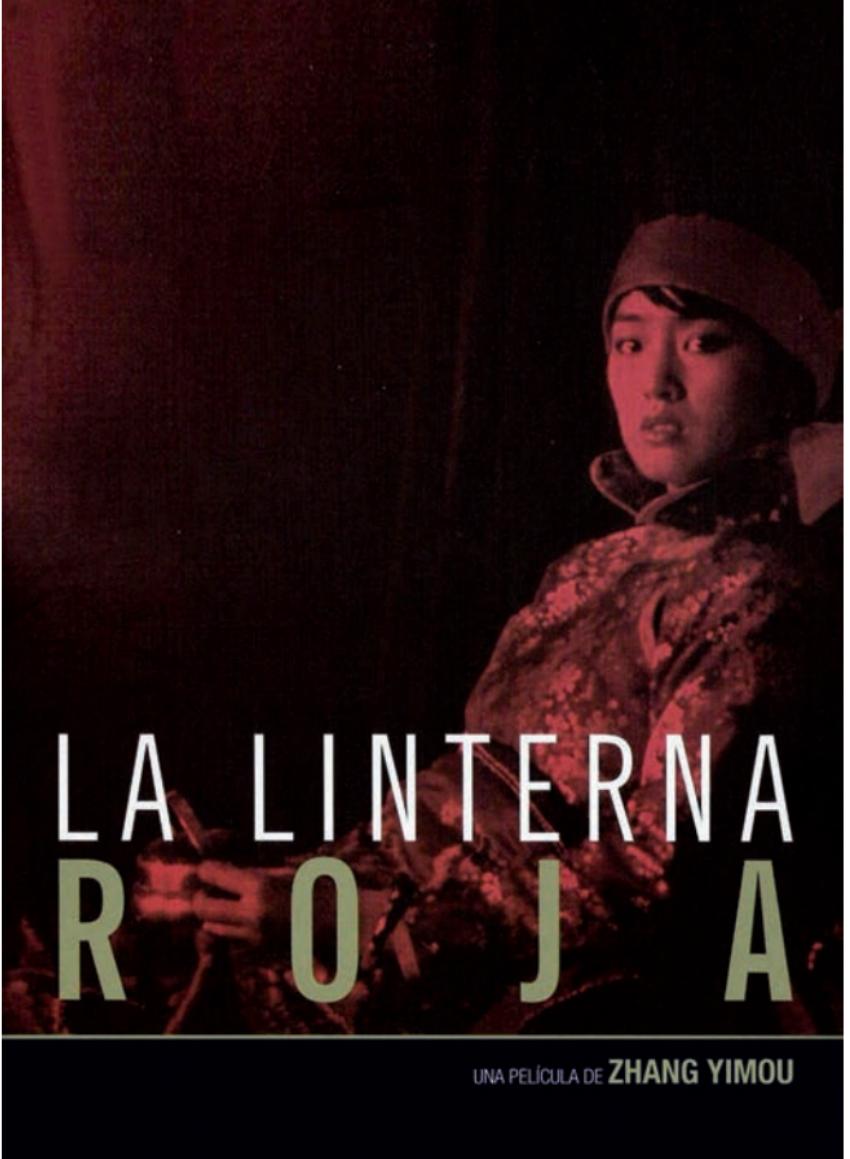
## HANNAH Y SUS HERMANAS

Estamos ante una de las películas más amargas e introspectivas de Woody Allen, en la que disecciona el comportamiento humano y las claves del universo femenino por medio de las relaciones entre tres hermanas, interpretadas por Mia Farrow, Barbara Hershey y Dianne Wiest. La primera, actriz de éxito y esposa ideal, es la de carácter más fuerte y a la que acuden las otras dos cuando tienen problemas, una muchacha a punto de romper con el pintor que ha sido su amante y una neurótica que siempre ha sido la oveja negra de la familia. Alrededor de ellas se tejen toda una serie de idas y venidas de personajes secundarios, magníficamente servidos por estrellas como Michael Caine, Maureen O'Sullivan, Max von Sydow, John Turturro, el propio Woody Allen, etc. Construida de forma coral, las imágenes de la película destilan un cierto aroma de cotidianeidad chejoviana, describiendo unas vidas rutinarias bajo las que se ocultan todo tipo de pasiones bullentes. Obtuvo tres Oscar (mejor guión original, mejor actor secundario y mejor actriz secundaria).



Woody Allen-en atzerabegirako pelikula saminetako baten aurrean gaude, bertan, giza jokabidea eta emakumeen unibertsoko klabeak analizatzen ditu hiru ahizparen bidez, Mia Farrow, Barbara Hershey eta Dianne Wiest-ek haragitutakoak. Lehenengoak, aktoresa arrakastatsua eta emazte idealak, jarrerarik indartsuena dauka eta beste biak honengana doaz arazoak dauzkatenean, batek bere maitalea izan den margolariarekin amaitu behar duenean eta bestea beti izan delako neurotiko bat eta familiako ardi beltza.

Hauen inguruak mota guztietako ideiak sortzen dira hainbat zine izarrek haragitutako bigarren mailako pertsonaien bidez, Michael Caine, Maureen O'Sullivan, Max von Sydow, John Turturro, Woody Allen bera, etab. Koral moduan sortua, pelikulak egunerokotasun chejobiar puntu bat erakusten du, irakiten ari diren pasioak ezkutatzentzituzten ohiko bizitza batzuen bidez. Hiru Oskar lortu zituen: jatorrizko gidoi hoberena, bigarren gizonezko aktore onena eta bigarren emakumezko aktore onena.



# LA LINTERNA ROJA

UNA PELÍCULA DE **ZHANG YIMOU**

T.O.: **Dahong Denglong Gaogao Gua** (Hong Kong-China, 1991).

Director: Zhang Yimou. Producción: International (Hong Kong)/ China Film Corporation (China). Argumento: la novela "Esposas y concubinas" de Su Tong. Guión: Ni Zhen. Fotografía: Zhao Fei, Yang Lun. Música: Zhao Jiping. Interpretes: Li Gong (Songlian, la cuarta dama), Ma Jingwu (Chen, el amo), He Saifei (Meixan, la tercera dama), Cao Cuifen (Zhuoyan, la segunda dama), Zhao Qi (Ama de llaves). Duración: 119 min. Idioma: V.O. en chino con subtítulos en castellano.

# LA LINTERNA ROJA

Una obra maestra con la que el cineasta chino Yimou Zhang (n. 1951) volvió a demostrar su extraordinaria creatividad artística. Su musa y mujer por aquel entonces, la bella Li Gong, da vida aquí a una joven universitaria que en la China de los años veinte se ve obligada a convertirse en la concubina de un cacique, experiencia que le supondrá la perdida de la felicidad y de la inocencia. La llegada de la nueva mujer a la casa, de pasillos angostos como si fuera una jaula dorada, revolucionará a las tres esposas anteriores. Ofrece una gran opulencia cromática (decorados, vestidos, luces) y una densidad poética poco corriente. Valga como ejemplo que la protagonista va vestida al principio (verano) de color blanco (inocencia), pasando en otoño al negro (decepción y amargura) y al final en invierno al rojo (ira). Objeto de una gran acogida, la cinta se alzó con un León de Plata en Venecia y quedó finalista a los Oscar en el apartado de mejor película de habla no inglesa. En esta misma categoría consiguió igualmente el Bafta inglés y el David di Donatello italiano.



39

Yimou Zhang (1951) txinatarren maisu lan bat. Bertan berriro ere erakutsi zuen bere izugarrizko sormen artistikoa. Li Gong ederrak, orduan bere emaztea zenak, unibertsitateko ikasle den txinatar gazte bat haragitzentzu du, kazi baten ohelaguna izatera behartua ikusten dena, eta esperientzia honen bidez bere inozentzia eta zoriontasuna galtzen duena. Emakume berriaren helduerak, urre koloreko kaiola bat dirudien korridore estuko etxera, beste hiru emazteen iraultza ekarriko du.

Oparotasun kromatiko handia eskaintzen du (dekoratuak, soinekoak, argiak) eta ezohizko dentsitate poetiko bat. Adibide gisa, protagonistaren hasierako janzkera (uda), kolore zuriz (inozentzia), udazkena hurbiltzen ari dela beltzez (dezepzioa eta samintasuna) eta neguaren amaieran gorritz (haserrea). Harrera handikoa izanda, filmak Zilarrezko Lehoi bat jaso zuen Venezian, eta finalista geratu zen Oskarretan, ingelesa ez den hizkuntzen kategorian. Kategoria berdin honetan, Bafta inglesa eta David di Donatello italiarra irabazi zituen.

PREMIO ESPECIAL DEL JURADO CANNES 1998



Nominada al  
GLOBO  
DE ORO  
MEJOR PELÍCULA  
EXTRANJERA

Seleccionada por  
Dinamarca al  
OSCAR 1998  
MEJOR PELÍCULA  
EXTRANJERA

MEJOR PELÍCULA  
EXTRANJERA  
CÍRCULO DE  
CRÍTICOS DE  
NUEVA YORK

MEJOR PELÍCULA  
EXTRANJERA  
CÍRCULO DE  
CRÍTICOS DE  
LOS ANGELES

CADA FAMILIA TIENE SU PROPIO SECRETO

# CELEBRACIÓN

DOGME 95  
[FESTEN]

una película de THOMAS

VINTERBERG

HENNING MORITZEN • ULRICH THOMSEN • BIRTHE NEUMANN • TRINE DYRHOLM  
PAPRIKA STEEN • THOMAS BO LARSEN • HELLE DOLLERIS

íceros: THOMAS VINTERBERG y MOGENS RUKOV. Director: THOMAS VINTERBERG. Música: BRENTON HALE. Reparto: ANTHONY DOD MANTEL, HELEN VALDÉS, CHRISTIAN KLINGENFELDT, HENNING MORITZEN, ULRICH THOMSEN, BIRTHE NEUMANN, TRINE DYRHOLM, PAPRIKA STEEN, THOMAS BO LARSEN, HELLE DOLLERIS. Produktor: MORTEN HOLM. Produktionsrådgiver: MORTEN KAUFMANN. Hersteller: colibri/JON STEPHENSEN. Vertrieb: ORF-TV GRAMMA, GUT GRAMMA, en la web de DOGME FILM & TV-FOND.

DOUGLY

MEDIA



golem

T.O.: **Dogme 1. Festen** (Dinamarca, 1998).

Director: Thomas Vinterberg. Guión: Thomas Vinterberg, Mogens Rukov. Fotografía: Anthony Dod Mantle. Música: Lars Bo Jensen. Intérpretes: Ulrich Thomsen (Christian Klingenfeldt), Henning Moritzen (El padre), Thomas Bo Larsen (Michael), Paprika Steen (Helene), Thomas Vinterberg (Conductor del taxi). Duración: 101 min. Idioma: V.O. en danés con subtítulos en castellano.

MIÉRCOLES 4 ABRIL ASTEAKENA APIRILAK 4 20:00 H.

AÑOS 90

## CELEBRACIÓN

Un magnífico drama de procedencia danesa realizado dentro de las coordenadas del movimiento "Dogma", inventado a mediados de los noventa por Lars von Trier para reclamar la vuelta a un cine sin artificios (y de paso crear una rentable etiqueta publicitaria).

Su escenario es la gran fiesta que una gran familia prepara en una mansión campestre para celebrar el sexagésimo aniversario del patriarca del clan. Cuando el hijo mayor lee un escrito en memoria de su hermana, recientemente suicidada, abre la caja de los truenos recordando los oscuros secretos que el padre ha escondido.

Recordando a las obras clásicas de Bergman y de Dreyer por su profundo calado, la película analiza los demonios que laten en el interior de ese círculo familiar, las pasiones inconfesables, los reproches pendientes. Thomas Vinterberg logró con ella un gran éxito internacional, recibiendo por ella el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cannes y una candidatura a los Globos de Oro. Un Premio del Cine Europeo y otro en el Festival de Gijón bendijeron también su notable labor de dirección.



41

Daniar drama zoragarri bat, "dogma" mugimenduaren barruan sortua, Lars von Trier 90. Hamarkadaren erdialdean sortutakoa artifiziorik gabeko zine bat berreskuratzeko (eta, era berean, publizitate etiketa errentagarri bat sortzeko).

Esenatokia, familia handiak bere landako etxandian klaneko patriarkaren hirurogeigarren urtebetetzea ospatzeko prestatzen duten jaia da. Seme nagusiak duela gutxi bere buruaz beste egin zuen arrebaren memorien idazkia irakurtzen duenenean, trumoien kutxa irekitzen du bere aitaren ezkutuko sekretu ilunak argitara ateraz. Pelikularen sakontasunak, bergman eta Dreyer-en obra klasikoak ekartzen ditu gogora. Pelikulak familia zirkuluaren barruan bizi diren deabruak aztertzen ditu, aipatu ezin diren pasioak, falta diren erantzukiak. Thomas Vinterberg-ek, arrakasta internacional bat lortu zuen, Cannes-eko zinemaldian Epaimahaiaren Sari Berezia eta Globos de Oro sarietan kandidatura bat jasoz. Zine Europarraren sari bat eta beste bat Gijoiko Zinemaldian, bere zuzendari lan trebea onetsi zuten.

EN BERLÍN ESTE, AL OTRO LADO DEL MURO,  
EL MEJOR OFICIAL DE LA STASI INVESTIGA...

# LA VIDA DE LOS OTROS

UNA PELÍCULA DE FLORIAN HENCKEL VON DONNERSMARCK

HGW XX/7

PREMIOS DEL CINE  
EUROPEO 2006

MEJOR PELÍCULA  
MEJOR ACTOR  
MEJOR GUION

SELECCIONADA PARA  
REPRESENTAR A  
ALEMANIA EN LOS OSCARS

7 PREMIOS DEL  
CINE ALEMÁN 2006

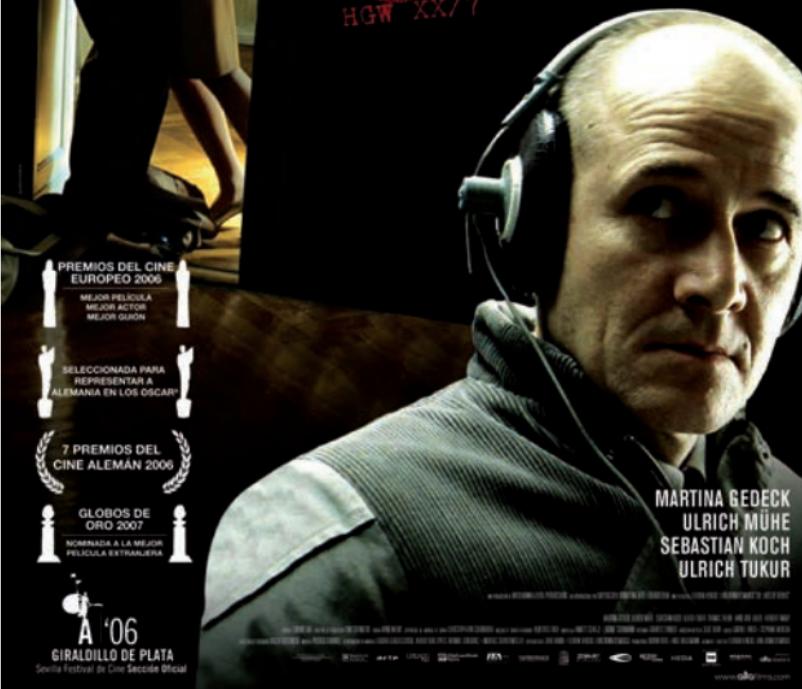
GLOBOS DE  
ORO 2007

NOMINADA A LA MEJOR  
PELÍCULA EXTRANJERA

A '06

GIRALDILLO DE PLATA  
Sevilla Festival de Cine Secundó Oficial

MARTINA GEDECK  
ULRICH MÜHE  
SEBASTIAN KOCH  
ULRICH TUKUR



T.O.: **Das Leben der Anderen** (Alemania, 2006).

Director: Florian Henckel von Donnersmarck. Guión: Florian Henckel von Donnersmarck. Fotografía: Hagen Bogdanski. Música: Gabriel Yared, Stéphane Moucha. Interpretes: Martina Gedeck (Christina-Maria Sieland), Sebastian Koch (Georg Dreyman), Ulrich Mühe (Gerd Wiesler), Thomas Thieme (Bruno Hempf), Hans-Uwe Bauer (Paul Hauser). Duración: 129 min. Idioma: V.O. en alemán con subtítulos en castellano.

# LA VIDA DE LOS OTROS

"Opera prima" de Florian Henckel von Donnersmarck (Colonia, 1973), en ella recrea la atmósfera de temor y represión que se vivía durante la dictadura comunista en la República Democrática Alemana. Utiliza para ello el implacable espionaje desarrollado por la todopoderosa policía secreta del régimen, la "Stasi". Un leal y competente oficial de este cuerpo recibe la tarea de investigar a una pareja, formada por un escritor y una actriz de gran popularidad. Se instala con los aparatos de escucha en el piso superior, sin sospechar hasta qué punto esa misión va a transformar su propia existencia.

Trayendo a la memoria filmes como *La conversación* (1974), el guión se halla muy documentado y cuajado de brillantes observaciones: la broma del subordinado sobre Honecker que le puede costar el puesto, la silla sucia por los orines de quienes han sido interrogados, el funcionario con su pizarra experto en máquinas de escribir. . .

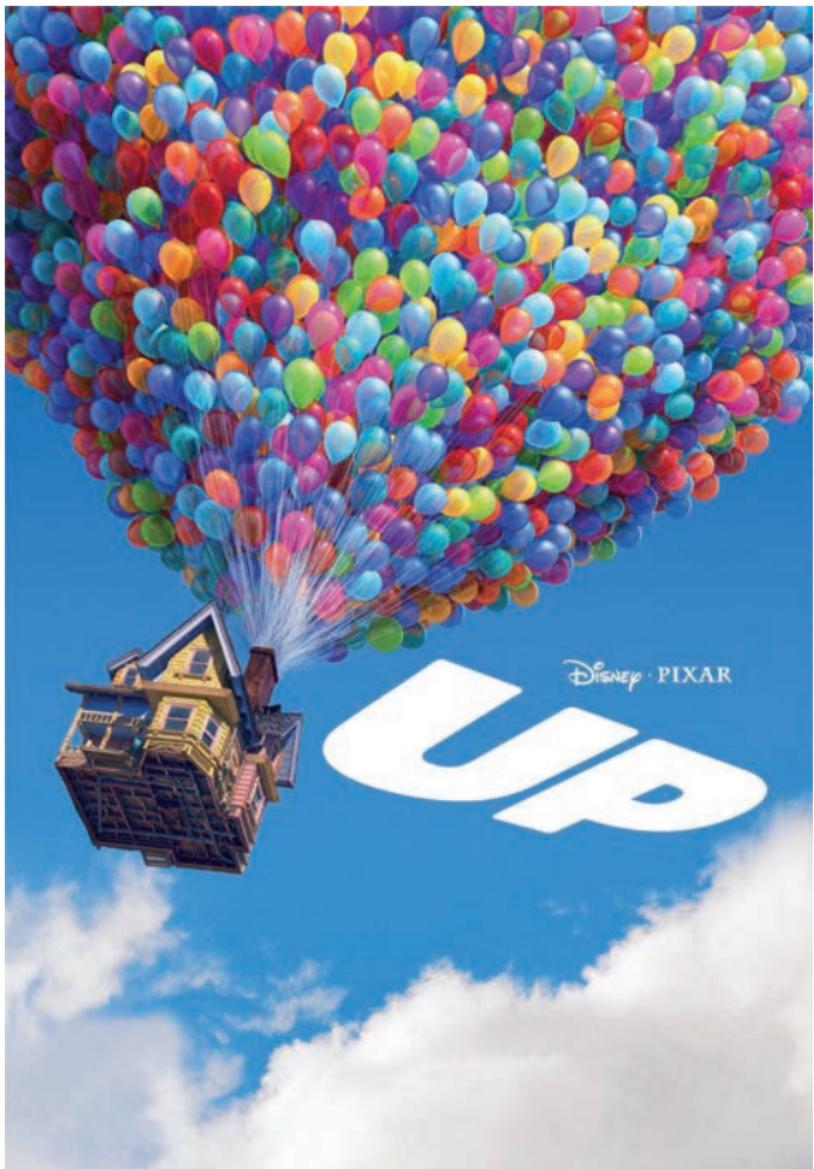
La cinta se alzó con el Oscar, el Bafta inglés y el César galo a la mejor película extranjera, tres galardones del Cine Europeo (película, guión y actor para Ulrich Mühe) y siete premios Lola del cine alemán.



Florian Henckel von Donnersmarck-en (Colonia, 1973) "Opera prima" da hau, bertan Errepublika Alemaniarreko diktaduraren zehar bizitzen zen errepresio giro beldurgarrria birsortzen du. Horretarako erregimeneko polizia ahalgutxidunak garatutako espioitzaz baliatzen da, "Stasi"-a. Gorpu honetako ofizial abil eta leial batibikote bat ikertzeko agintzen diote, idazle bat eta ospe handiko aktoresa bat. Entzuteko aparatuarekin jartzen da goiko solairuan, imajinatu gabe gertatuko denak noraino aldatuko duen bere existentzia.

Hainbat film ekartzen ditu gogora, besteak beste *La conversación* (1974), gidoia oso dokumentatuta dago eta hainbat oharpen sorrarazi ditu: mendekoak Honecker-i egindako bromak lana kostatu ahal dio, galdekatuak izan direnen gernuaz zikindua dagoen aulkia, idazteko makinetan aditura den funtzionarioa bere arbelarekin. . .

Zinta honek Oskarra, Bafta inglesa eta galiar Zegarra eraman zituen atzerriko pelikula onena bezala. Beste hiru sari irabazi zituen Zine Europarrean (pelikula, gidoia, eta aktorea Ulrich Mühe-rentzat) eta zazpi zine alemaniarreko Lola sarietan.



T.O.: **Up** (EE.UU., 2009)

Director: Pete Docter. Codirector: Bob Peterson. Guión: Bob Peterson, Pete Docter. Fotografía: Patrick Lin, Jean-Claude Kalache (C.). Música: Michael Giacchino. Intérpretes: filme de animación por ordenador con las voces de Ed Asner (Carl Fredricksen), Christopher Plummer (Charles Muntz), Jordan Nagai (Russell), Bob Peterson (Dug/Alpha), Delroy Lindo (Beta), Jerome Ranft (Gamma). Duración: 96 min. Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.

Décimo largometraje alumbrado en los Estudios Pixar, de donde han salido algunos de los títulos más emblemáticos del reciente cine de animación: *Toy Story* (1995), *Buscando a Nemo* (2003) o *Ratatouille* (2007).

Un septuagenario tan arisco como entrañable se queda viudo. Decide entonces llevar a cabo el sueño de su vida, viajar a los parajes más exóticos y reconditos de Venezuela. Engancha miles de globos a su casa y sale volando en busca de paz y silencio.

*Up* contiene algunos momentos dignos de figurar en las antologías del cine, tal es la poesía e imaginación, la ternura y la fantasía de la que hace gala. No se queda sólo en una cinta tecnológicamente puntera, sino que cuenta con corazón y humor para llegar a todos los públicos. Mención merece laertura donde se resumen, en un admirable ejercicio de síntesis narrativa, los años de matrimonio entre el jubilado y su mujer, o las imágenes con la casa moviéndose por los cielos merced a los globos.



45

Pixar estudioen hamargarren lana, azken urteetako animazio zineko titulu aipagarrien ondoren: *Toy Story* (1995), *Buscando a Nemo* (2003) edota *Ratatouille* (2007).

Agure zakar, baina samur batek, alargun geratu eta gero, bere ametsa eta Venezuelako toki exotiko eta ezkutuetara bidaiatzea erabakitzentzu du. Milaka puxika lotzen ditu bere etxera eta bake eta hegan joaten da isiltasunaren bila.

*Up*-ek zinearen historian agertzeko moduko momentu batzuk biltzen ditu. Erakusten dituen imajinazioa, poesia, samurtasuna eta fantasía ikaragarriak dira. Ez da teknologi aurreratua erakusten duen film batean bakarrik geratzen, bihotza dauka, eta humorea soberan publikoarengana heltzeko. Aipatzeko modukoak dira ezkontza urteak erakusten duen sintesi narratiboa eta etxea zeruan zehar puxikek mugituta erakusten duten irudiak.

?



MIÉRCOLES 2 MAYO ASTEAKENA MAIATZAK 2 20:00 H.  
AÑO 2011

## PELÍCULA SORPRESA

La última sesión de este ciclo la hemos reservado para una de las películas más significativas de las estrenadas a lo largo del año 2011. Como al comienzo del curso no podemos aventurar un título, esperaremos a que finalice 2011 para seleccionar la película que se sumará a nuestra lista de cine "imprescindible". Durante el primer trimestre de 2012 informaremos de esta selección en la web de Filmoteca de Navarra ([www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)).

Ziklo honetako azken saiorako 2011n zehar estreinatutako pelikularik garrantzitsuena gorde dugu. Ikasturtearen hasieran izenburu bat aurreratu ezin dugunez, 2011. urtea amaitu arte itxarongo dugu "ezinbesteko" zinemako gure zerrendara gehituko den pelikula hautatzeko. 2012ko lehen hiruhilekoan, hautatutako horren berri izango duzue Nafarroako Filmotekaren web orrialdean ([www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)).

# **CURSOS CULTURALES 2011/2012. UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA 2011/2012ko KULTURA IKASTAROAK. NAFARROAK UNIBERTSITATE PUBLIKOA**

<b>CURSO</b>	<b>INICIO</b>	<b>FIN</b>
<b>Habilidades para una comunicación eficaz (euskeria)</b>	18/10/2011	02/11/2011
<b>Fotografía digital y GMP</b>		
<b>Programa libre de edición de imágenes (euskeria)</b>	19/10/2011	25/11/2011
<b>Hablar en público (euskeria)</b>	06/03/2012	21/03/2012
<b>Mind-mapping: mapas mentales.</b>		
<b>Organización y creación de ideas (euskeria)</b>	23/02/2012	08/03/2012
<b>Investigación de los secretos del bosque (euskeria)</b>	22/03/2012	28/04/2012
<b>Taller de bertsolarismo</b>		
<b>Introducción al arte de crear bertsos (euskeria)</b>	27/09/2011	20/12/2011
<b>Dibujo del natural</b>	28/09/2011	14/12/2011
<b>Pintura del natural</b>	20/02/2011	07/05/2012
<b>Pintura (I) (Tudela)</b>	28/09/2011	14/12/2012
<b>Pintura (II) (Tudela)</b>	22/02/2012	02/05/2012
<b>Una aproximación a China: Cine y cocina</b>	06/02/2012	10/02/2012
<b>Visitando exposiciones (I)</b>	19/10/2011	19/11/2011
<b>Visitando exposiciones (II)</b>	07/03/2012	31/03/2012
<b>Ensemble vocal moderno (I)</b>	03/10/2011	28/11/2011
<b>Ensemble vocal moderno (II)</b>	27/02/2012	30/04/2012
<b>Herramientas informáticas para componer música</b>	28/09/2011	14/12/2011
<b>Encuentros con la Orquesta Sinfónica de Navarra</b>	04/10/2011	24/05/2011
<b>DJ: Iniciación al arte de pinchar música</b>	27/09/2011	20/10/2011

<b>CURSO</b>	<b>INICIO</b>	<b>FIN</b>
<b>Vijeeing:</b>		
<b>Taller de iniciación a la videocreación en tiempo real</b>	29/02/2012	22/03/2012
<b>El Jazz en el siglo XXI</b>	16/04/2012	28/04/2012
<b>Hablar en público (básico) (I)</b>	14/11/2011	19/12/2011
<b>Hablar en público (básico) (II)</b>	16/02/2012	15/03/2012
<b>Cómo hacer una exposición oral de un proyecto</b>	26/10/2011	21/12/2011
<b>Club de lectura (I)</b>	26/09/2011	14/12/2011
<b>Club de lectura (II)</b>	20/02/2012	02/05/2012
<b>Taller de debate iniciación</b>	06/10/2011	27/10/2011
<b>Taller de debate avanzado</b>	04/11/2011	05/11/2011
<b>Historias mínimas: Curso de cortometraje</b>	29/09/2011	01/12/2011
<b>Cine documental: Introducción práctica</b>	21/02/2012	08/05/2012
<b>Cine imprescindible:</b>		
<b>Encuentros de la UPNA en la Filmoteca</b>	05/10/2011	02/05/2012
<b>Iniciación a la fotografía digital</b>	26/09/2011	28/11/2011
<b>Fotografía digital avanzada</b>	27/09/2011	20/12/2011
<b>Photoshop</b>	20/02/2012	26/03/2012
<b>Cocina saludable de supervivencia (I)</b>	26/09/2011	18/10/2011
<b>Cocina saludable de supervivencia (II)</b>	27/02/2012	26/03/2012
<b>Cocina para quedar bien</b>	24/10/2011	22/11/2011

Más información en: [www1.unavarra.es/cultura](http://www1.unavarra.es/cultura)

## **Proyecciones / Proiekzioak:**

Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra, sala de proyecciones.

*Nafarroako Liburutegiaren eta Filmotekaren eraikina, proiekzio aretoa.*

Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona.

## **Precios / Prezioak:**

3€ / sesión

Abono 10 entradas (válido también para otros ciclos de Filmoteca de Navarra): 20€

*Sarrera: 3 €.*

*10 Emanaldirako abonoa (Nafarroako Zinematekaren beste zikloetarako ere balioko du) : 20 €.*

Comunidad universitaria de la UPNA (Estudiantes, PAS y PDI):

2€ / sesión

Abono 10 entradas (solo válido para el ciclo Cine imprescindible. Encuentros de la Universidad Pública en la Filmoteca): 15€

*NUPeko unibertsitate komunitatea (ikasleak, A.Z.L. eta I.I.):*

*Sarrera: 2 €.*

*10 Emanaldirako abonoa (Ezinbesteko zinema. Unibertsitate Publikoaren topaketak Zinematekan ziklorako soilik balioko du) : 15 €.*

Horario de taquilla: desde las 19.30 h.

*Leihatilako ordutegia: 19:30etik aurrera*

Todas las películas se proyectarán en versión original y subtituladas al castellano si éste no es el idioma de la película.

*Pelikula guztiek bertsio originalean emango dira, eta gaztelerazko azpitituluekin hau pelikularen hizkuntza ez bada.*

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

*Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.*

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

*Bizikidetza eta higienea zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.*

Los textos de este programa han sido redactados por Patxi Benavent.

*Programa honetako testuak Patxi Benavent jaunak idatzi ditu.*

## **Organiza / Antolatzalea:**

Sección de Actividades Culturales. Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural de la UPNA, en colaboración con Filmoteca de Navarra.



# IMPRESCINDIBLE